

## PHASE DE TRANSMODALISATION

### LES INDICATEURS

Dans les textes lus, il est possible d'identifier quatre types d'indicateurs : **visuels**, **cinétiques**, **sonores** et **temporels**. Ces indicateurs sont des indices répartis tout au long du texte qui, une fois bien identifiés, seront réinvestis dans la théâtralisation de la légende. Ces indices peuvent être écrits textuellement alors que d'autres indices devront être inférés par le lecteur.

Plusieurs éléments composent chacun des types d'indicateurs. Ainsi, les indicateurs **visuels** sont composés des objets significatifs de l'histoire, des éléments qui marquent le lieu où se déroule l'action et de la description physique des personnages. Les indicateurs **cinétiques**, quant à eux, concernent les déplacements et les actions des personnages. Lorsqu'on cherche à identifier des indicateurs **sonores**, on s'attardera à la musique, aux sons, à la voix des personnages et aux dialogues de ces derniers. Finalement, les indicateurs **temporels** regroupent les moments de la journée, l'heure, les saisons, les fêtes et l'époque.

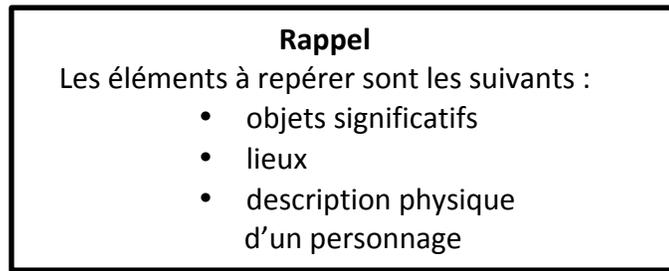
Pour chacun des indicateurs, un extrait de texte de la légende vous sera présenté. Dans chacun de ses extraits, tous les éléments reliés à l'indicateur seront mis en lumière. Cette modélisation de l'identification des indicateurs sert d'exemple aux élèves et ne constitue qu'un bref repérage des indicateurs dans la légende.

Voici les étapes à accomplir afin d'identifier les quatre types d'indicateurs dans un texte :

*\*Ce sont ces étapes qui ont été mises en place lors de la modélisation.*

1. Sélectionner un indicateur (ex. : visuel);
2. L'associer à une couleur (ex. : rose);
3. Lire le texte et surligner avec la couleur choisie tous les éléments se rapportant à l'indicateur;
4. Dans la marge, écrire des notes afin de préciser la nature de l'élément qui compose l'indicateur (ex. : description physique d'un personnage);
5. Refaire les étapes 1 à 4 pour les trois autres indicateurs.

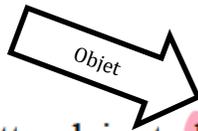
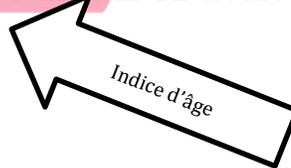
## Indicateurs visuels



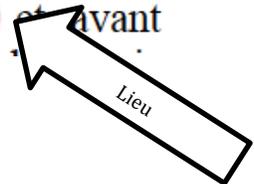
Joe le cook était un petit homme assez mal fait, que l'on appelait assez généralement le bossu, sans qu'il s'en formalisât, et qui faisait chantier depuis au moins 40 ans. Il en avait vu de



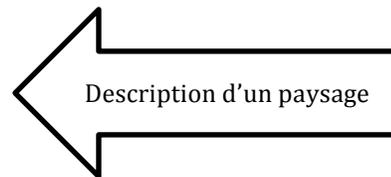
14



attendaient, l'aviron à la main. Le grand canot était sur la neige dans une clairière et avant



miroir. Puis, p'tit à p'tit nous aperçûmes des lumières dans les maisons d'habitants ; puis des clochers d'églises qui reluisaient comme des baïonnettes de soldats, quand ils font l'exercice sur le champ de Mars de Montréal. On passait ces clochers aussi vite qu'on passe les poteaux de télégraphe, quand on voyage en chemin de fer. Et nous filions toujours comme tous les diables, passant par-dessus les villages, les forêts, les rivières et laissant derrière nous comme une traînée d'étincelles. C'est Baptiste, le possédé, qui gouvernait, car il connaissait la route et nous arrivâmes bientôt à la rivière des Outaouais qui nous servit de guide pour descendre jusqu'au lac des Deux-Montagnes.



## Indicateurs cinétiques

### Rappel

Les éléments à repérer sont les suivants :

- déplacements
- actions

des ailes de pigeon en sa compagnie. Pendant deux heures de temps, une danse n'attendait pas l'autre et ce n'est pas pour me vanter si je vous dis que, dans ce temps-là, il n'y avait pas mon

Indique que les personnages dansent

trop et je fus obligé d'aller le prendre par le bras pour le faire sortir avec moi, en faisant signe aux autres de se préparer à nous suivre sans attirer l'attention des danseurs. Nous sortîmes donc les uns après les autres sans faire semblant de rien et

Action

Action

Déplacement

Action d'un objet

d'avoir eu le temps de m'y préparer, le canot s'enfonçait dans un banc de neige, dans une éclaircie sur le flanc de la montagne

## Indicateurs sonores

### Rappel

Les éléments à repérer sont les suivants :

- musique
- son
- voix
- dialogues

Dialogue

– Animal ! répondit mon homme, il ne s'agit pas de cela. Nous ferons le voyage en canot d'écorce, à l'aviron, et demain matin à six heures nous serons de retour au chantier.

pour ne pas l'avaler, et j'entonnai à tue-tête cette chanson de circonstance que tous les canotiers répétèrent en chœur :

*Mon père n'avait fille que moi,*

*Canot d'écorce qui va voler,*

*Et dessus la mer il m'envoie :*

*Canot d'écorce qui vole, qui vole,*

*Canot d'écorce qui va voler !*

Chanson chantée par le narrateur

son (voix)

dont la maison était tout illuminée. On entendait vaguement, au dehors, les sons du violon et les éclats de rire des danseurs dont on voyait les ombres se trémousser, à travers les vitres couvertes de givre. Nous cachâmes notre canot

Musique

## Indicateurs temporels

### Rappel

Les éléments à repérer sont les suivants :

- moments de la journée
- l'heure
- les saisons
- les fêtes
- l'époque

Moment de la journée

C'était un soir comme celui-ci, la veille du jour de l'an, il y a de cela 34 ou 35 ans. Réunis avec tous mes camarades autour de la table, nous prenions un petit coup ; mais si les petits ruisseaux font les grandes rivières, les petits verres finissent par vider les grosses cruches, et dans ces temps-là, on buvait plus sec et plus souvent qu'aujourd'hui, et il n'était pas rare de voir finir les fêtes par des coups de poings et des

Fête

Époque

15

tirages de tignasse. La jamaïque était bonne, – pas meilleure que ce soir, – mais elle était bougrement bonne, je vous le parsouête. J'en avais bien lampé une douzaine de petits gobelets, pour ma part, et sur les onze heures,

Heure